

# FLÂNERIE À BORNŸ

DIM. 10 SEPT. 2017

PARCOURS DE  
SPECTACLES  
DANSE ☆  
☆ PERFORMANCES  
THÉÂTRE ☆  
☆ MUSIQUE  
DÉPART À 14H ET 15H À  
LA BAMBOLINE - METZ  
GRATUIT ET TOUT PUBLIC

LES  
HABITANTS  
SONT LES  
SPECTACLES

jin

## **FLÂNERIE À BORN Y 2017** **3<sup>E</sup> ÉDITION**

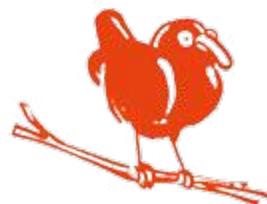
**Les membres de Bouche à Oreille explorent de nouveaux lieux dans l'espace urbain pour créer des spectacles inédits. Avec la complicité de 300 habitants et d'artistes invités, ce sont 8 spectacles de formes courtes qui ont été créés pour cette édition...**

Menés par nos guides et à l'aide d'un plan, vous partirez à 14h ou 15h de la BAM pour une grande balade dans Borny. Vous assisterez à des spectacles dans différents sites du quartier. De retour sur le parvis de la BAM, vous profiterez du bar et des stands de petits plats du monde concoctés par des bornysiens dans un décor dédié au voyage. C'est sur une scène extérieure, dans la convivialité du village Flânerie, que la soirée se poursuivra en musique avec Les Chanteuses Mahoraises de Metz et un concert détonnant de Kader Fahem et la Fanfare du Soleil.

**DIMANCHE 10 SEPTEMBRE 2017**

**Départs des balades à 14h et 15h**

à la BAM · 20 Bd d'Alsace · 57070 Metz  
*Mettis Ligne A – Arrêt Hauts de Blémont*



## TIFO

PERFORMANCE  
MOSAÏQUE ANIMÉE

Arènes du  
Grand Domaine  
14h20 et 15h20

*Tifo* s'inspire de formes graphiques colorées réalisées dans les stades de foot par les supporters. À l'aide de costumes et d'accessoires, les participants vont créer ensemble une mosaïque, des personnages, des visages, sur une musique composée de tambours et de percussions.

**Mise en scène** Julie Garelli **Costumes** Céline Targa  
**En partenariat avec** le Comité de gestion des centres sociaux

## CLICHÉS

CONTE

34 rue d'Anjou  
14h45 et 15h45

Chacun ses coutumes, ses costumes, ses habits, ses habitudes... La diversité des cultures c'est aussi la diversité des vêtements, qu'ils soient traditionnels ou professionnels. « Les habits de mes amis sont mes habits! » disait Jules Jouy. Dans ce conte poétique mis en scène dans un décor de portraits d'habitants exposés dans l'espace urbain, Richard Mahoungou va tenter de découvrir pourquoi l'humain, tantôt oiseau ou caméléon, change d'apparence pour dire qui il est ou montrer ce qu'il fait.

**Écriture et mise en scène** Gilles Thiam **Photographie** Marie-Hélène Blanchet **Conteur** Richard Mahoungou

## ON EST EN DIRECT 2

THÉÂTRE

Centre social  
du Petit Bois  
15h15 et 16h15

Le Petit Journal Culturel des Jeunes a encore fait des siennes et après une nouvelle année de reportages, c'est le grand retour! De jeunes journalistes accompagnés de Sidney Mahoungou alias le « Ministre International de la Culture et des Arts » plus sarcastique que jamais, reviennent sur la scène du centre social Petit Bois pour un nouveau *On est en direct*. Au programme, un petit tour du monde en images d'envoyés spéciaux très spéciaux qui devront faire avec les aléas du live...

**Écriture et mise en scène** Gilles Thiam **Comédien** Sidney Mahoungou  
**En partenariat avec** BornyBuzz

## PROMENONS-NOUS

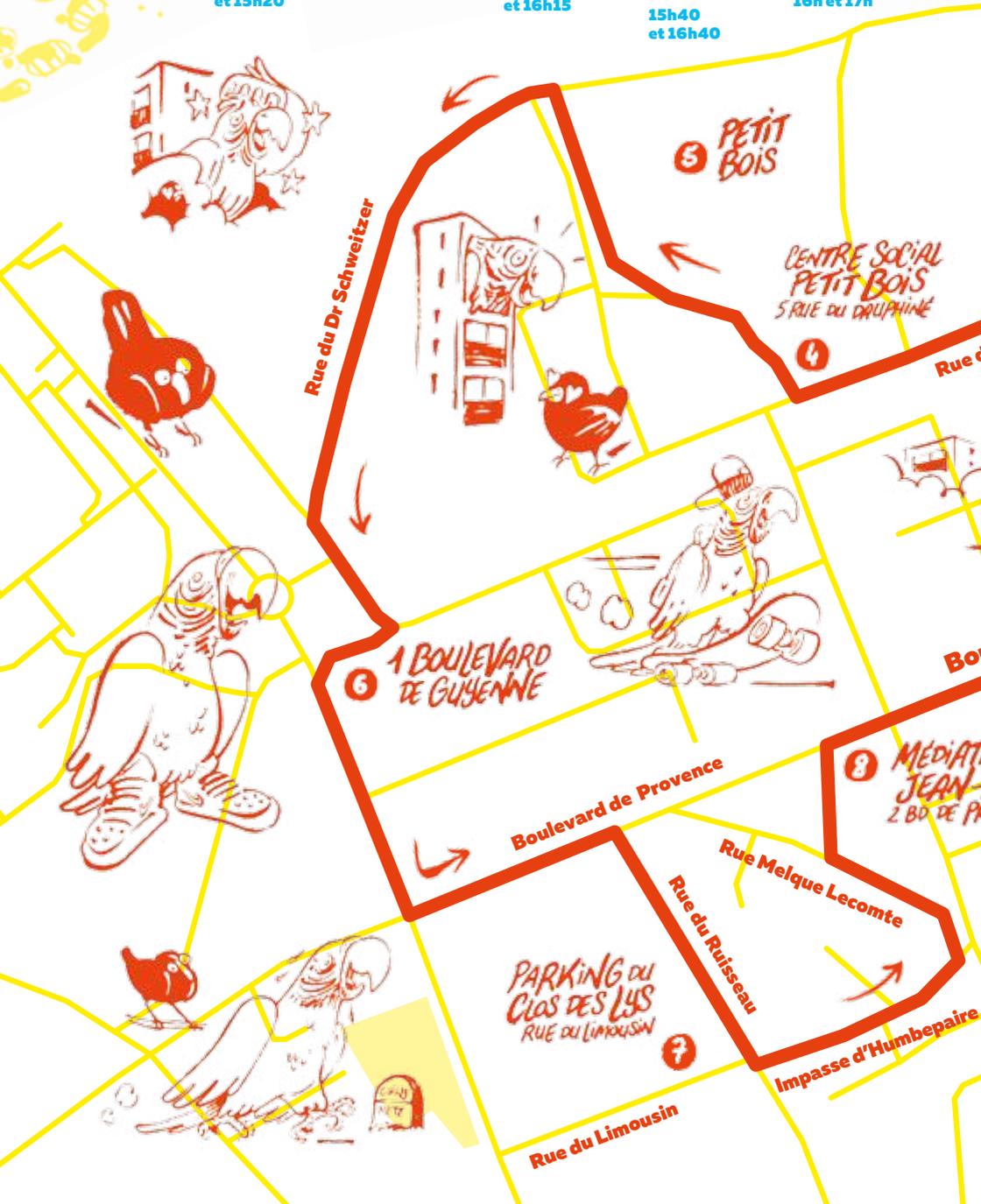
PERFORMANCE  
INSTALLATION SONORE

Petit Bois  
15h40 et 16h40

Sous les arbres, le public sera plongé au centre d'une création sonore diffusée en quadriphonie. Sous la forme d'un paysage sonore, *Promenons-nous* est la restitution d'un atelier réalisé avec un groupe d'enfants du quartier. C'est une forme qui mêle des sons captés dans l'espace urbain ou naturel, de divers instruments, de bruits d'objets du quotidien à des interventions live.

**Paysage sonore** Stefania Becheanu

1. **DÉPARTS DE LA BAM**  
14h et 15h
2. **TIFO**  
PERFORMANCE  
MOSAÏQUE ANIMÉE  
14h20  
et 15h20
3. **CLICHÉS**  
CONTE  
14h45  
et 15h45
4. **ON EST EN DIRECT 2**  
THÉÂTRE  
15h15  
et 16h15
5. **PROMENONS-NOUS**  
PERFORMANCE  
INSTALLATION  
SONORE  
15h40  
et 16h40
6. **L'ÉVEIL DU GRAOULLY**  
MARIONNETTE  
GÉANTE  
16h et 17h



7.

**ÉCOUTE ÇA!**

PERFORMANCE  
DANSE

16h25  
et 17h25

8.

**SAYAMAH!**

CHANT CHORAL  
EN ONOMATOPEES

17h et 18h

9.

**EN VOYAGE**

MARIONNETTES

17h20  
et 18h20

**LES  
CHANTEUSES  
DE MAYOTTE**

CHANTS  
TRADITIONNELS

18h45

**KADER  
FAHEM ET  
LA FANFARE  
DU SOLEIL**

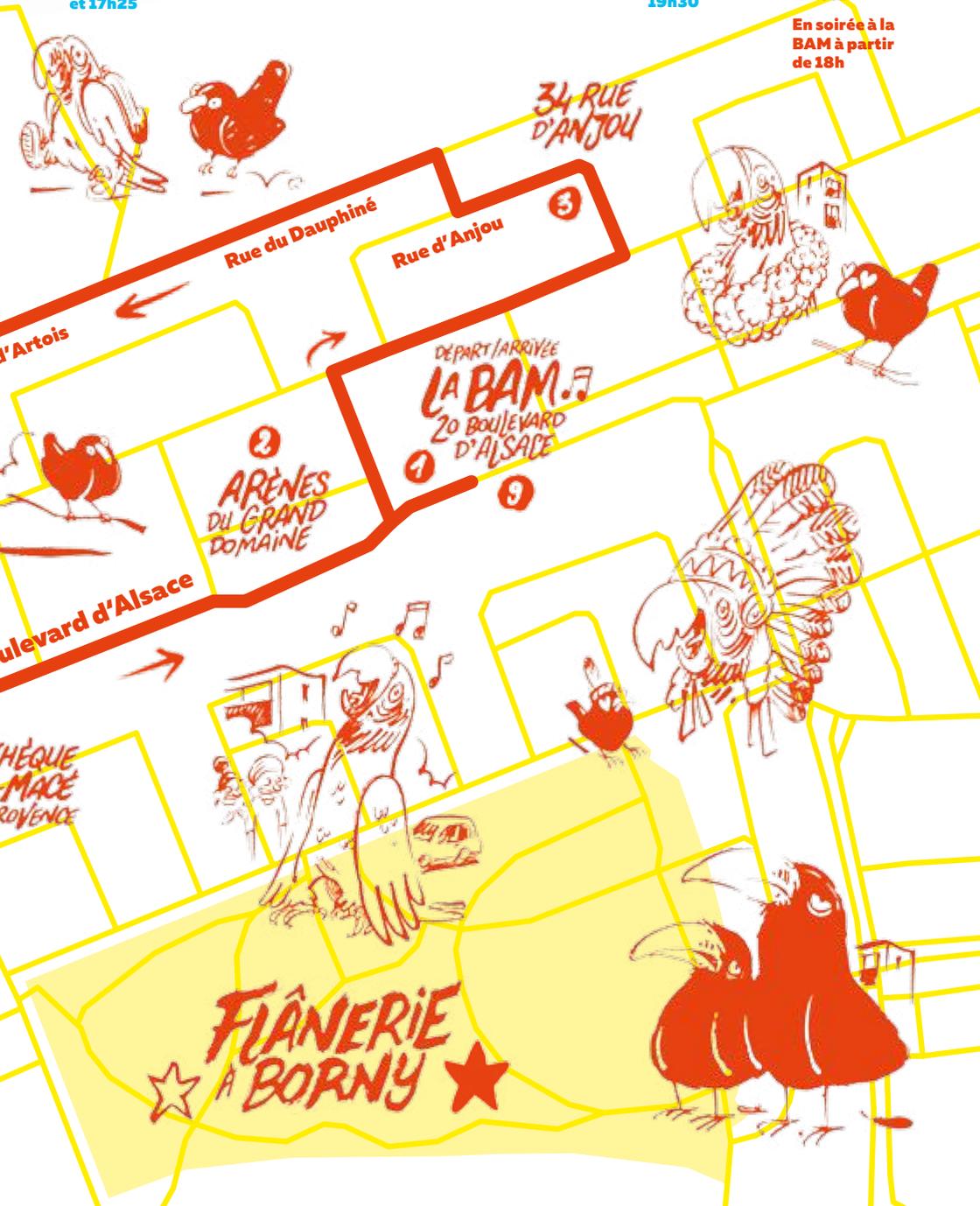
FANFARE  
MÉDITERRANÉE

19h30

**BAR ET  
CUISINES  
DU MONDE**

DES PLATS DE  
MADAGASCAR,  
LAOS, TURQUIE,  
TIBET, IRAK,  
MAROC...

En soirée à la  
**BAM** à partir  
de 18h



# L'ÉVEIL DU GRAOULLY

MARIONNETTE GÉANTE

**1 Bd de Guyenne  
16h et 17h**

Après tout un été à se donner en spectacle sur la façade de la cathédrale de Metz, fatigué, notre Graouilly a quitté le centre-ville pour se reposer un peu dans un immeuble à Borny. Pas longtemps puisque le public de Flânerie vient déjà le déranger dans sa sieste. Terrible va être la colère de cette immense marionnette animée par les habitants depuis les balcons, dans un drôle de concerto de grognements et de fumée !

**Mise en scène, marionnette** Christophe Joncquel

# ÉCOUTE ÇA !

PERFORMANCE  
DANSE

**Rue du Limousin  
(Parking du  
clos des Lys)  
16h25 et 17h25**

Inspiré de diverses comédies musicales et des débuts de la culture hiphop, *Écoute ça !* est une pièce jouée et dansée. Le ghettoblaster a ici laissé la place aux transistors FM et aux enceintes bluetooth. Au cœur du son multidirectionnel et en proximité étroite avec l'action, le public sera immergé dans l'espace scénique du parking du Clos des Lys et invité à donner la réplique aux danseurs.

**Mise en scène** Julie Garelli **Chorégraphie** Julie Barthélémy  
**Musique** Stéphane Glanois **En partenariat avec** l'Apsis Emergence

# SAYAMAH !

CHANT CHORAL  
EN ONOMATOPÉES

**Parvis de la  
médiathèque  
Jean-Macé  
17h et 18h**

Avant le mot était le bruit. La chorale de quartier Bayembi Borny, composée de 25 chanteurs, vient une nouvelle fois nous étonner et nous ravir avec une création originale et surprenante en onomatopées, dans un écrin d'arrangements électro. Frissons dans les oreilles garantis ...

**Par la chorale** Bayembi Borny **Chef de chœur** Thierry Morin  
**Création musicale** Jean-Pascal Boffo, Aurore Reichert  
**En partenariat avec** la MJC de Borny et l'INECC

# EN VOYAGE

MARIONNETTES

**Parvis BAM  
17h20 et 18h20**

Sur le parcours, les flâneurs vont croiser d'étranges voyageurs, marionnettes intrigantes portant des valises... Pour aller où ? Pour garder et transporter quoi ? Pour beaucoup d'habitants du quartier, Borny est un point final ou simplement transitoire de leur voyage. Ce sont ces histoires que le spectacle veut raconter.

**Mise en scène, marionnettes** David Verlet, assisté de Sofiane Chemirou **Décors** Johanna Cuvillon

# EN SOIRÉE À LA BAM À PARTIR DE 18H

**BAR DE LA BAM • CUISINES DU MONDE:** DES PLATS DE MADAGASCAR, LAOS, TURQUIE, TIBET, IRAK, MAROC...



© Cédric Jean

## LES CHANTEUSES DE MAYOTTE

CHANTS TRADITIONNELS

**18h45**

À Mayotte, comme dans les autres îles des Comores, la danse et le chant occupent une place primordiale dans la vie de tous les jours. Entre folklore, transe et religion, habillées de superbes « Lambawanis » très colorés, dans un répertoire particulier et réservé aux femmes, les chanteuses mahoraises de Metz portent très haut une tradition ancestrale de leur île trop lointaine.



© Adif

## KADER FAHEM ET LA FANFARE DU SOLEIL

FANFARE / MÉDITERRANÉE

**19h30**

**Coproduction Cité musicale - Metz / Bouche à Oreille**

Kader Fahem accompagné de 7 musiciens, sera sur scène pour clôturer Flânerie à Borny. Avec sa musique métissée aux influences latines et orientales, la Fanfare du Soleil explore tous les styles méditerranéens pour un concert détonnant : raï, flamenco, kabyle, chaabi, gnawa... Un concentré d'énergie et de rythme pour un voyage musical ensoleillé.

### L'ÉQUIPE DE FLÂNERIE À BORNY

**Direction artistique** Julie Garelli

**Direction de production** Gilles Thiam

**Médiation culturelle** Évelyne Claudel,  
Élodie Crouvizier, Françoise Turck

**Production / Communication** Samira Meddahi

**Costumes** Céline Targa

**Régie générale** Soizic Lambin

**Les habitants de Borny,**

**les artistes et techniciens, les bénévoles**

# Un événement Bouche à Oreille



ASSOCIATION BOUCHE À OREILLE

Spectacles gratuits et tout public

## Plus d'infos

09 81 69 68 25

[asso-boucheaoreille.org](http://asso-boucheaoreille.org)



Asso Bouche à Oreille

